



LAUBEN MULTIFUNCTION RICE COOKER 2000BW

Benutzeranleitung – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung | User Guide – translation of the original user guide |
Užívateľský manuál v pôvodnom znení | Používateľská príručka – preklad pôvodného manuálu | Instrukcja obsługi
– tłumaczenie oryginalnej instrukcji | Felhasználói kézikönyv – az eredeti kézikönyv fordítása | Uporabniški priročnik
– prevod izvirnega uporabniškega priročnika | Korisnički vodič – prijevod izvornog korisničkog vodiča

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

DE	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Übersetzung der Originalbenutzeranleitung	3
EN	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Translation of the original user guide	14
CZ	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Uživatelský manuál v původním znění	24
SK	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Preklad pôvodného manuálu	33
PL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	43
HU	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Az eredeti kézikönyv fordítása	53
SL	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prevod izvirnega uporabniškega priročnika	63
HR	Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW – Prijevod izvornog korisničkog vodiča	73

MŰSZAKI ADATOK ÉS JELLEMZŐK

Modell	LBRCMMRC200BA
Feszültség	220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafelhasználás	360–450 W
A belső edény űrtartalma	2 l

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – ÁLTALÁNOS

KÉRJÜK, A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

EZ A KÉSZÜLÉK CSAK HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA AJÁNLOTT.

- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják és olyan csökkent mentális és fizikai képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak vagy ismertették nekik a készülék biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt állnak.
- Tartsa távol a készüléket és a csatlakozó kábelt a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápegység megsérül, azt a gyártónak, annak szerviztechnikusának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében. Sérült tápkábellel vagy csatlakozódugóval a készüléket használni tilos.
- A hozzáférhető felületek használat közben felforrósodhatnak.
- Ez a készülék háztartásban vagy hasonló helyeken való használatra készült, mint például:
 - konyhasarok üzletekben, irodákban és más munkahelyeken;
 - mezőgazdasági területeken;
 - szállodákban, motelekben és más szálláshelyeken a vendégek számára;
 - szállást és reggelit biztosító vendéglátóhelyeken.
- A tisztítás során nem szabad a készüléket vízbe meríteni.
- **FIGYELEM:** Ne öntsön vizet a dugvillára.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

- Az élelmiszerral érintkezésbe kerülő felületeket a jelen kézikönyv utasításai szerint tisztítsa meg.
- **FIGYELEM:** A helytelen használat sérülést okozhat.
- A fűtőelem felülete használat után maradékhőt tartalmaz.
- A készüléket mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készülék nem használható külső időzítő kapcsolóval vagy távirányítóval.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót.

A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A készülék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadban.
- Ne használja kereskedelmi célokra.
- A készüléket olyan ételek elkészítésére tervezték, mint a rizs, leves, zabkása stb. főzése. Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra. Tilos a készüléket más célra átalakítani. Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat.
- Kövesse a felhasználói kézikönyv utasításait.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A tápcsatlakozó csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján szereplő feszültség megegyezik a hálózati aljzat feszültségével. Ha kétségei vannak, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- A tápcsatlakozót csak megfelelően földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbítót, elosztót vagy adaptert.
- Javasoljuk, hogy a készüléket külön elektromos áramkörhöz csatlakoztassa.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót. Fennáll az áramütés veszélye.
- Ne érintse meg a csatlakozódugót vizes vagy nedves kézzel, különösen az áramforráshoz való csatlakoztatáskor vagy leválasztáskor.
- A tápkábelt úgy vezesse, hogy ne érjen forró felületekhez, ne lehessen rálepní vagy megbotlani benne. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne lógjon túl az asztal vagy a munkalap szélén, ne gabalyodjon össze, ne görbüljön meg túlzottan, és ne érintkezzen éles tárgyakkal.
- Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, nincs használatban, mozgatás, tisztítás vagy tárolás előtt. Tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket.
- A tápkábelt a hálózati aljzathoz a csatlakozónál, ne a vezetéknel fogva húzza ki. Fennáll a tápegység vagy a hálózati aljzat károsodásának veszélye.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS ELHELYEZÉSE

- Ne helyezze a készüléket ablakpárkányra, mosogató lecsöpögtető tálcájára vagy instabil felületre. Mindig stabil, vízszintes és száraz felületre helyezze.
- Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gáztűzhelyre vagy közelébe, ne tegye nyílt tűz vagy hőforrás közelébe.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, mosogató, úszómedence vagy más vízforrás közelében.
- A készülék kikapcsolására a kezelőpanel gombja szolgál. Ne kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a csatlakozódugót kihúzza a fali aljzathoz.
- Biztosítson elegendő szabad helyet a készülék körül, hogy biztosítsa a levegő keringését.
- Ne helyezze a készüléket falak vagy más készülékek közelébe. A minimális távolság 10 cm minden oldalon.
- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol gyúlékony, illékony vagy robbanásveszélyes anyagokat használnak vagy tárolnak.

A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS MŰKÖDTETÉSE

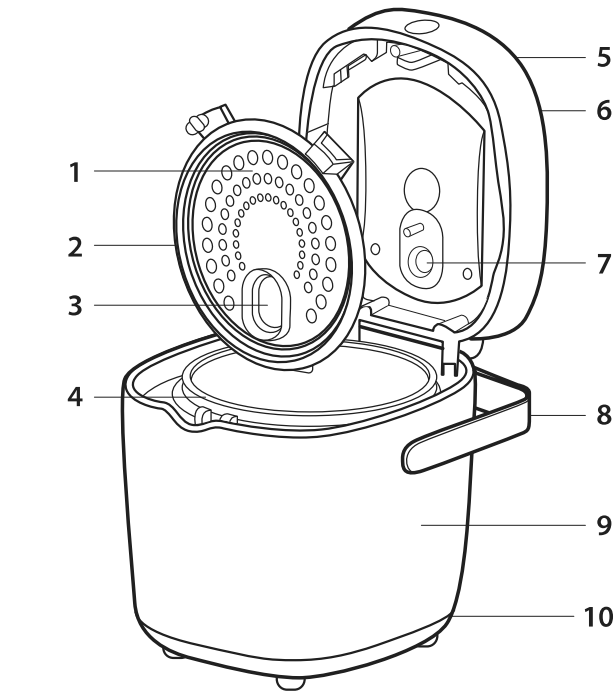
- Működés közben forró gőz távozhat a készülékből. Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében ne legyenek forró gőzre érzékeny tárgyak.
- Ne takarja el a készülék szellőzőnyílásait. Túlmelegedést és meghibásodást okozhat.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Ne használja a készüléket üresen.
- A készülék működése közben ne nyissa ki a fedelet, hacsak a használati utasítás másként nem rendelkezik.
- Ne kezelje a készüléket működés közben.
- Mielőtt a belső edényt behelyezné a készülékékházba, mindig győződjön meg arról, hogy az edény külső alja tiszta és száraz.
- Ne tegye a belső edényt a tűzhelyre, főzőlapra, grillsütőre vagy más hőforrásra. Ne használja a belső edényt mikrohullámú sütőben vagy hagyományos sütőben. Ne használja más típusú készülékben.
- Mindig viseljen konyhai védőkesztyűt, amikor főzés után eltávolítja a belső edényt. A belső edény a használat közben felforrósodik, és helytelen kezelés esetén súlyos égési sérülések veszélye áll fenn.
- Csak fa vagy műanyag eszközöket használjon. Ne használjon fém evőeszközöket, késeket stb., mivel ezek megkarcolhatják a tapadásmentes bevonatot.
- Ne használja a készüléket olyan ételek elkészítésére, amelyek belülről elzárhatják a szellőzőnyílásokat (pl. egész káposztalevelek, káposzta, hínár stb.).
- Ne használja a készüléket, ha a belső edény sérült, deformálódott, repedt stb.

BIZTONSÁGOS KARBANTARTÁS

- Kövesse a felhasználói kézikönyv tisztítási utasításait.
- Ha a készülék, a tápkábel vagy a csatlakozó megsérül, vagy a készülék nem működik megfelelően, hagyja abba a használatát, és forduljon egy hivatalos szervizközponthoz. Ne végezze el saját maga a javítást.
- A gyártó, az importőr és az eladó sem vállal felelősséget a termék nem megfelelő összeszereléséből vagy használatából eredő károkért.
- A kimenetnek a készülék közelében, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

TERMÉKLEÍRÁS

1. Kivehető belső fedél
2. Szilikon fedéltömítés
3. A gőzkimeneti nyílás szilikon tömítése
4. Belső edény
5. Fedél
6. Kezelőpanel
7. Gőzkimenet (belülnézet)
8. Fogantyú
9. A rizsfőző háza
10. Aljzat a tápforrás csatlakoztatásához
11. Kanál
12. Mérőpohár
13. Tápkábel
14. Gőzölő edény



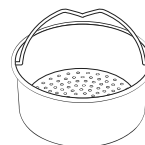
11



12



13



14

DE

EN

CZ

SK

PL

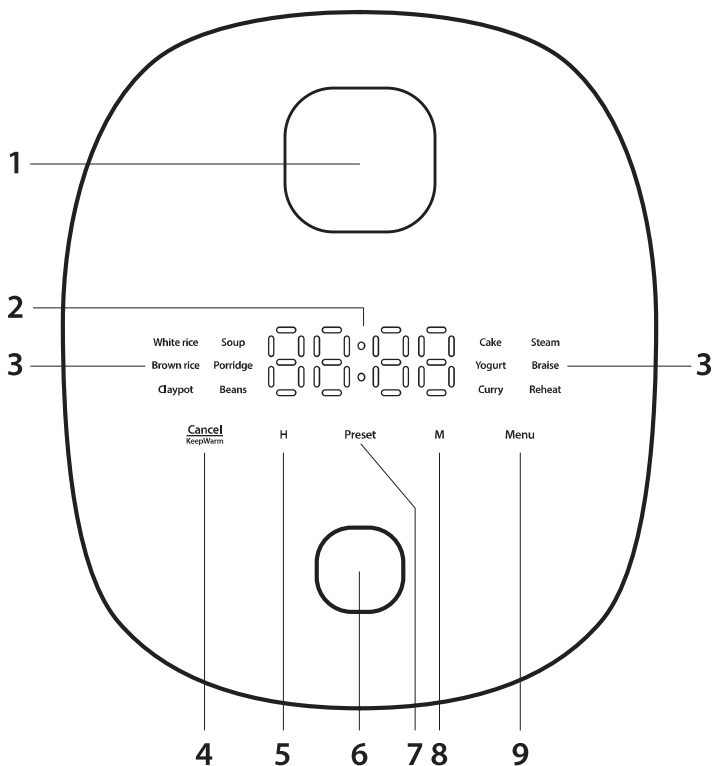
HU

SL

HR

Kezelőpanel

1. Gőzkimenet
2. Kijelző
3. Előre beállított programok
4. **Cancel/Keep warm** gomb
5. **H** gomb
6. Gomb a fedél kinyitásához
7. **Preset** gomb
8. **M** gomb
9. **Menu** gomb



ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el minden csomagolást és fóliát, és őrizze meg későbbi használatra.
- Nyomja meg a fedélkioldó gombot a fedél kinyitásához. Vegye ki a belső edényt, a mérőpoharat és a kanalat.
- Húzza ki a belső fedelet, és távolítsa el a szilikon tömítést.
- Mosogassa el a belső edényt, a gőzölő edényt, a mérőpoharat, a kanalat, a belső fedelet és a szilikon tömítést meleg vízben, kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.
- A rizsfőző külső felületét és a belső terét meleg vízzel enyhén megnedvesített puha szivaccsal törölje le. Törölje szárazra egy tiszta törlőronggyal.
- Helyezze a szilikon tömítést a belső fedélre úgy, hogy a hosszabbik széle a rizsfőző belseje felé nézzen.
- Helyezze fel a belső fedelet úgy, hogy a belső fedél ovális nyílása egy vonalba essen a fedél belsejében lévő gőzkimenettel. Óvatosan nyomja meg, amíg a belső fedél megfelelően nem illeszkedik.

ELHELYEZÉS

- A rizsfőzőt tegye stabil, vízszintes és száraz felületre, megfelelő távolságra a hálózati aljzattól. Ne helyezze szövettel borított felületre (például terítőre) vagy hőérzékeny felületre. Ne helyezze hőre érzékeny tárgyak (pl. függöny, sötétítő stb.) közelébe.
- Biztosítson elegendő szabad helyet a rizsfőzőt körül, hogy biztosítsa a levegő keringését.
- Ne helyezze a készüléket falak vagy más készülékek közelébe. A minimális távolság 10 cm minden oldalon.
- Működés közben forró gőz távozik a készülékből. Ügyeljen arra, hogy a készülék közelében ne legyenek forró gőzre érzékeny tárgyak.

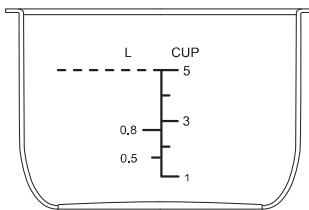
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A rizsfőzőt olyan ételek elkészítésére tervezték, mint a rizs, leves, zabkása stb. főzése.

BELSŐ EDÉNY

Rizs mérése

A belső edény két jelzéssel van ellátva. A jobb oldali „CUP” jelzésű sor a rizs elkészítésére szolgál, és a csészék számát jelzi, míg a bal oldali „L” jelzésű vonal a Low Carb rizs elkészítését vagy gőzölését, ahol a vízszintet jelzi.



- Ha rizst fog főzni, használja a mellékelt mérőpoharat a rizs méréséhez. Öblítse le a rizst hideg víz alatt, és szórja az edénybe. A mérőpoharak számának megfelelően adjon hozzá vizet a jobb oldali vonalig. Például, ha 3 mérőpohányi rizst tett az edénybe, öntsön vizet a „3”-as jelig. Az edénybe legfeljebb 5 mérőpohányi rizs helyezhető.
- A rizs megfelelő méréséhez és a tökéletes elkészítéshez fontos, hogy a mérőpohár megfelelően legyen beállítva, és mindig ugyanannyit használjon. Az alábbi képen látható, hogy a mérőpohár mikor van megfelelően beállítva, és mikor nem.



- Ha Low Carb rizst fog főzni, csak egy mérőpohár rizst főzzön, és vizet a bal oldali „0.8” vonalig adjon hozzá.
- Ha az ételt gőzölni szeretné, öntsön vizet az edénybe legfeljebb a bal oldalon lévő „0.5” jelzésig.

FIGYELEM:

Soha ne töltsen meg a belső edényt élelmiszerrel vagy folyadékkal a szaggatott „- - - - -” vonal fölé. Fennáll az étel kiömlésének és a rizsfőző károsodásának a veszélye.

Behelyezés a rizsfőzőbe

- Mielőtt a belső edényt a rizsfőzőbe helyezi, mindig győződjön meg arról, hogy az edény külső alja és a rizsfőző belsejében lévő fűtőelem tiszta és száraz, ételmaradéktól vagy víztől mentes. Ha itt étel marad, az a külső aljához vagy a fűtőelemhez tapad, ami károsíthatja a rizsfőzőt.
- Ha szükséges, kissé fordítsa el a rizsfőző belső edényét balra vagy jobbra, hogy megfelelően illeszkedjen a fűtőelemre.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Csatlakoztatás a tápellátáshoz

Dugja a hálózati csatlakozót a rizsfőzőt hátulján lévő aljzatba. A tápcsatlakozót csak megfelelően földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa.

Rövid hangjelzést fog hallani, és a kijelző kigyullad.

A rizsfőző alapvető használata

1. Készítse elő az összes szükséges hozzávalót.

FIGYELEM:

Amikor a hozzávalókat a belső edénybe teszi, mindig tartsa be az edényen lévő maximális jelölést. Ne töltsen túl a belső edényt.

2. Nyomja meg a fedélkioldó gombot a fedél kinyitásához. Vegye ki a belső edényt.
3. Tegye az edénybe a hozzávalókat. Szükség esetén keverje össze.
4. Helyezze a belső edényt a rizsfőzőbe, és törölje le a belső edény széleit, hogy azok tiszták maradjanak.
5. Csukja le a fedelet.
6. Csatlakoztassa a rizsfőzőt a tápforráshoz. A kijelzőn megjelenik a „00:00” felirat.
7. A Menu gombbal válassza ki az elkészítési programot (lásd az alábbi programtáblázatot), és az elkészítés körülbelül 7 másodperces inaktivitás után automatikusan elindul.
8. A kiválasztott program kigyullad, és megkezdődik az előmelegítési fázis. Ebben a fázisban a kijelzőn egy téglalap jelenik meg, amely be- és kikapcsol.
9. Amikor a rizsfőzőt kellően előmelegítették, a kijelzőn megjelenik a főzési idő és elkezdődik a visszaszámlálás.
10. A főzés befejeztével három rövid hangjelzés hallatszik, a kiválasztott program kikapcsol, és a rizsfőző automatikusan átvált hőmérséklet-tartási üzemmódba. A Cancel/Keep Warm gomb világítani kezd. A rizsfőző akár 24 órán keresztül is lehet ebben az üzemmódban. Ez idő alatt melegen tartja az elkészített ételt. A kijelzőn megjelenik az idő. A rizsfőző rendszeres időközönként bekapcsol, hogy melegen tartsa az ételt.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

11. A melegen tartás mód törléséhez nyomja meg hosszan a Cancel/Keep Warm gombot, és a kijelzőn az „Off” (Ki) felirat jelenik meg.
12. Nyomja meg a fedélkioldó gombot a fedél kinyitásához.
13. Vegye ki a belső edényt konyhai védőkesztyűvel. A tálaláshoz használja a mellékelt kanalat.

FIGYELEM:

Amikor a sütés után kinyitja a fedelet, vigyázzon, nehogy leforrázza magát a kiszabaduló gőz miatt.

Megjegyzés:

Az ételkészítést bármikor megszakíthatja a Cancel/Keep Warm gomb hosszú megnyomásával.

FIGYELEM:

A hosszabb ideig (12 órán át vagy annál hosszabb ideig) hőmérséklet-tartási üzemmódban hagyott elkészített ételek romlásnak indulhatnak, és használhatatlanná válhatnak. Ezért javasoljuk, hogy az elkészített ételt a szükséges ideig hagyja ebben az üzemmódban, majd fogyassza el, vagy hagyja kihűlni és tárolja a hűtőszekrényben.

A sütőprogramok táblázata

Ételkészítési program	A készítés kiindulási ideje	Az elkészítési idő módosítása	Halasztott indítás	Melegen tartás	Leírás
White rice (fehér rizs)	30–50 min	--	Akár 24 óra	Igen	Fehér rizs főzésére alkalmas program. A rizs és a víz ajánlott aránya 1: 1.
Brown rice (barna rizs)	90 min	--	--	Igen	Barna rizs főzésére alkalmas program. A rizs és a víz ajánlott aránya 1: 1.
Curry (curry elkészítése)	30 min	10–60 min	Akár 24 óra	Igen	Curry ételek elkészítésére alkalmas program.
Steam (gőzölés)	30 min	10–60 min	Akár 24 óra	Igen	Gőzöléshez alkalmas program. Az alapértelmezett elkészítési idő a víz felforralása utáni főzési idő.
Soup (leves készítése)	90 min	60–240 min	Akár 24 óra	Igen	Leves főzésére alkalmas program.
Yogurt (joghurt készítése)	8 óra	4-12 óra	--	Nem	Joghurt készítésére alkalmas program. A program befejezése után a rizsfőző készenléti üzemmódba kapcsol.
Cake (sütemény elkészítése)	45 min	--	--	Igen	Sütemények sütésére alkalmas program.
Porridge (kása készítés)	60 min	60–240 min	Akár 24 óra	Igen	Kása készítésére alkalmas program. A rizs és a víz ajánlott aránya 1: 7.
Reheat (melegítés)	30 min	10–60 min	Akár 24 óra	Igen	Ételek, rizs vagy kása melegítésére alkalmas program.
Stew/Braise (dinsztelés)	45 min	45–120 min	Akár 24 óra	Igen	Dinsztelt ételek elkészítésére alkalmas program.
Boil beans (Hüvelyesek elkészítése)	20 min	20–60 min	Akár 24 óra	Igen	Hüvelyesek főzésére alkalmas program. Javasoljuk, hogy a hüvelyeseket előre áztassa be legalább egy éjszakára.
Claypot rice (Claypot rizs)	60 min	60–120 min	Akár 24 óra	Igen	Claypot rizs (zöldséges rizs húsdarabokkal stb.) elkészítésére alkalmas program.

Megjegyzés:

A rizs főzési ideje a felhasznált rizs mennyiségétől függően változhat.

Az elkészítési idő módosítása

1. A Menu gombbal válassza ki az elkészítés programot. A kiválasztott program villog a kijelzőn.
2. A H és az M gomb ismételt megnyomásával módosíthatja az elkészítés idejét. A H gombbal állítsa be az órákat, az M gombbal pedig a percek.
3. Körülbelül 7 másodperces inaktivitás után az elkészítés automatikusan elindul.

Megjegyzés:

Ha módosítani kell az elkészítési időt és egyidejűleg a késleltetett indítást, először állítsa be az elkészítési időt, majd állítsa be a késleltetett indítást.

Halasztott indítás

Ez a funkció lehetővé teszi a rizsfőző elindítását a beállított idő letelte után.

1. Tegye a hozzávalókat a belső edénybe.
2. A Menu gombbal válassza ki az elkészítés programot. Szükség szerint állítsa be az elkészítési időt.
3. Nyomja meg a Preset gombot, és a kijelzőn megjelenik a késleltetett indítás kezdeti ideje.
4. A H és az M gomb ismételt megnyomásával módosíthatja az elkészítés idejét. A H gombbal állítsa be az órákat, az M gombbal pedig a percek.
5. A rizsfőző körülbelül 7 másodperces inaktivitás után automatikusan bekapcsol. Megkezdődik a beállított késleltetett indítási idő visszaszámlálása.
6. A beállított idő letelével a rizsfőző automatikusan megkezd a főzést.

FIGYELEM:

A késleltetett kezdési idő nem lehet túl hosszú, ha friss alapanyagokat használ. Ezzel károsíthatná a készüléket. A késleltetett indítási időt mindig a felhasznált nyersanyagoknak megfelelően válassza ki.

Tanácsok a rizs elkészítéséhez

- A rizs és a víz kiméréséhez használja a mellékelt mérőpoharat. Egy teljes mérőpohár rizs körülbelül 160 g rizsnek felel meg.
- A rizs és a víz általános adagolási aránya 1 : 1,1 mérőedény. A rizs fajtájától függően azonban a víz mennyisége változhat. Kövesse a rizs gyártójának utasításait.
- A belső edényen jelölések is találhatóak a megfelelő rizs-víz arány meghatározásához. A kanálnyi rizs számától függően adjon hozzá vizet a kanálnyi mennyiséghez, pl. ha 1 kanálnyi rizst tesz, adjon hozzá vizet az 1-es számig.
- Javasoljuk, hogy mossa át a rizst hideg folyóvíz alatt, amíg a víz tiszta nem lesz.
- Ahhoz, hogy a rizs egyenletesen főjön, egyenletesen el kell oszlania a belső edény alján. Mielőtt lezárná a fedelet, keverje meg a rizst, és győződjön meg róla, hogy a felülete egyenletes.

Gőzölés (STEAM program)

- A gőzöléshez használja a mellékelt gőzölő edényt.
- Öntsön annyi vizet a belső edénybe, hogy körülbelül 1 cm-re legyen a gőzölő edény aljától. A vízszint és a gőzölő edény alja között résnek kell lennie.
- Helyezze a gőzölő edényt a rizsfőzőbe, majd tegye az ételt a gőzölő edénybe, és válassza ki a STEAM programot.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás és karbantartás előtt húzza a készülékből a tápkábelt, illetve húzza ki tápkábelt a hálózati aljzatból is. Hagyja teljesen kihűlni.

FIGYELEM:

Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót. Fennáll az áramütés veszélye.

Megjegyzés:

Ne használjon súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret, benzint, oldószert, alkoholt stb. Ne használjon drótkefét vagy más olyan eszközt, amely megkarcolhatja a felületet.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Belső edény, gőzölő edény, mérőpohár és kanál

- A belső edényt, a gőzölő edényt, a mérőpoharat és a kanalat mosogassa el meleg vízben, kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.
- Ha a belső edény alja megperzselődött, öntsön meleg vizet az edénybe, és adjon hozzá egy kis mosogatószeret. Hagyja rajta egy ideig, majd mossa le.

Belső fedél

- Nyomja meg a fedélkioldó gombot a fedél kinyitásához.
- Húzza ki a belső fedelet, távolítsa el a szilikon tömítést a külső széléről, és távolítsa el a szilikon tömítést a belső ovális nyílás körül.
- A belső fedelet és a szilikon tömítéseket mossa el meleg vízben, kevés mosogatószerrel. Öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra.
- Helyezze a külső szél szilikon tömítését a belső fedélre úgy, hogy a hosszabbik széle a rizsfőző belseje felé nézzen.
- Helyezze be a belső ovális nyílás szilikon tömítését, és egyenletesen terítse szét.
- Helyezze fel a belső fedelet úgy, hogy a belső fedél ovális nyílása egy vonalba essen a fedél belsejében lévő gőzkimenettel. Óvatosan nyomja meg, amíg a belső fedél megfelelően nem illeszkedik.

Külső felület

A rizsfőző külső felületét és a belső terét meleg vízzel enyhén megnedvesített puha szivaccsal törölje le. Törölje szárazra egy tiszta törölrönggyel.

TÁROLÁS

- Tárolás előtt a fenti utasítások szerint tisztítsa meg a rizsfőzőt.
- A rizsfőzőt az eredeti dobozában, esetleg másik csomagolásban tárolja száraz és árnyékos helyen, gyermekektől és háziállatoktól elzárva.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

- Az alábbi táblázatban található a lehetséges gondokat és ezek megoldásait, amelyekkel a használat során találkozhat. Ez segít a probléma megoldásában, mielőtt a hivatalos szervizt hívná.
- Ha a probléma nem található a táblázatban vagy továbbra is fennáll, hagyja abba a rizsfőző használatát, és forduljon hivatalos szervizközpontoz. Ne javítsa a rizsfőzőt saját maga. Fennáll az áramütés veszélye.

Probléma	Ok	Megoldás
Az áramforráshoz csatlakoztatva a kijelző nem világít, és a fűtőelem nem melegszik fel.	A tápkábel nincs megfelelően behelyezve az aljzatba, vagy a tápkábel vége nincs megfelelően behelyezve a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze a dugó vagy a zárókupak csatlakoztatását.
	A hálózati aljzat, amelybe a rizsfőzőt bedugta, nincs feszültség alatt, vagy leesett a megszakító.	Csatlakoztassa a tápegységet egy másik hálózati aljzatba, vagy nyomja fel a megszakítót.
	A hálózati aljzat, amelybe a rizsfőzőt bedugta, sérült, vagy az elektromos áramkör sérült.	Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
	Hiba a belső áramkörben.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
Az áramforráshoz csatlakoztatva a kijelző nem gyulladt ki, de a fűtőelem melegít.	Hiba a belső áramkörben.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
Az áramforráshoz csatlakoztatva a kijelző kigyulladt, de a fűtőelem nem melegít.	Hiba a fő termosztátban. Hiba a belső áramkörben. Hiba az alaplapon.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR

Probléma	Ok	Megoldás
A rizs nem főtt meg kellőképpen, vagy sokáig tart az elkészítése.	A rizst nem egyenletesen osztotta el az edényben.	Keverje meg a rizst, mielőtt lezárja a fedelet, és győződjön meg róla, hogy a felület vízszintes.
	A fűtőelem vagy a belső edény deformálódott.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
	A belső edény ferde, és egyik oldala a levegőben lóg.	Fordítsa a belső edényt egyik oldalról a másikra, hogy visszaálljon eredeti állapotába.
	Az edény külső alja és a fűtőelem közötti térben idegen tárgy van.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	Hiba a fő termosztátban. Hiba a belső áramkörben.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
A rizs megégett, vagy a rizsfőző nem kapcsol át automatikusan a hőmérséklet-tartási üzemmódba.	Hiba a fő termosztátban. Hiba a belső áramkörben.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
A kása kifolyt az elkészítés során.	Túl sok hozzávalót tett bele.	Csökkentse a hozzávalók mennyiségét, és mindig kövesse a belső edény feltöltésének maximális szintjét.
	Más programot használt.	A kása elkészítéséhez mindig a „Porridge” programot válassza ki.
Az E1 hibaüzenet jelent meg a kijelzőn.	Az alsó érzékelő le van választva.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
Az E2 hibaüzenet jelent meg a kijelzőn.	Az alsó érzékelő zárlatos.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
Az E3 hibaüzenet jelent meg a kijelzőn.	A felső érzékelő le van választva.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.
Az E4 hibaüzenet jelent meg a kijelzőn.	A felső érzékelő zárlatos.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR



1. A terméken vagy a kísérő dokumentációban feltüntetett szimbólum azt jelenti, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kidobni. A termék megfelelő ártalmatlanítása érdekében adja le azt a kijelölt gyűjtőhelyeken, ahol ingyenesen átveszik. A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelésből származhatnak. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanítása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírságot vonhat maga után.

Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításához (üzleti és vállalati használat): Az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításával kapcsolatban kérjen részletes tájékoztatást kereskedőjétől vagy szállítójától.

Felhasználói információk az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításához az Európai Unió kívüli országokban: A fenti szimbólum csak az Európai Unió országaiban érvényes. Az elektromos és elektronikus berendezések másról történő megfelelő ártalmatlanításával kapcsolatban kérjen részletes tájékoztatást a hatóságoktól vagy a berendezés forgalmazójától. Mindent az áthúzott szemetestartály szimbólum fejez ki a terméken, a csomagoláson vagy a nyomtatott anyagokon.

2. A készülék garanciális javítását igényelje a kereskedőjénél. Technikai problémák és kérdések esetén forduljon a kereskedőhöz, aki tanácsot ad a további teendőkre vonatkozóan. Kövesse az elektromos berendezésekkel végzett munka szabályait. A felhasználó nem jogosult a készüléket szétszerelni vagy annak alkatrészeit kicserélni. A burkolatok kinyitásakor vagy

eltávolításakor fennáll az áramütés veszélye. Emellett akkor is fennáll az áramütés veszélye, ha nem megfelelően szereli össze és csatlakoztatja a berendezést.

A termékek **jótállási ideje** 24 hónap, hacsak nem szerepel másként. A garancia nem terjed ki a nem szabványos használatból, mechanikai sérülésekből, agresszív körülményeknek való kitettségből, a kézikönyv utasításaitól eltérő kezelésből és a normál kopásból eredő károkra. Az akkumulátor jótállási ideje 24 hónap, kapacitására 6 hónap jótállás érvényes. A garanciáról további információkat a www.elem6.com/warranty weboldalon talál.

A gyártó, az importőr, sem a forgalmazó nem vállal felelősséget a termék beszereléséből vagy helytelen használatából eredő károkért.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az elem6 s.r.o. ezennel kijelenti, hogy a Lauben Multifunction Rice Cooker 2000BW készülék megfelel a **2014/30/EU** és a **2014/35/EU** irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. Az összes Lauben termék korlátozás nélkül értékesíthető Németországban, Csehországban, Szlovákiában, Lengyelországban, Magyarországon és más EU-tagállamokban. A teljes megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.lauben.com/support/doc oldalról.

Importőr az EU-ba

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 161 00 Prága 6, Cseh Köztársaság
www.lauben.com

Gyártó

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Németország
A nyomdai hibák és a kézikönyv változtatásai fenntartva.



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SL

HR